

**DODATOK Č. 1**  
**K ZMLUVE č. M001/HR/2021**

uzatvorený podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, v súlade s § 5 a § 6 zákona č. 474/2005 Z.z. o Slovákoch žijúcich v zahraničí a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a § 8a zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

*(ďalej len „Dodatok“)*

medzi

**A) Poskytovateľom**

Názov: **Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí**  
Sídlo: Palisády 29/A, 817 80 Bratislava, m.č. Staré Mesto, Slovenská republika  
IČO: 30 798 868  
OIB: 71176171984  
Bankové spojenie: č. účtu: 7000457352/8180, vedený v Štátnej pokladnici  
**IBAN : SK13 8180 0000 0070 0045 7352, BIC (Swift kód): SPSRSKBA**

Konajúci: Mgr. Milan Ján Pilip, predseda

*(ďalej len „Poskytovateľ“)*

a

**B) Prijímateľom**

Názov: **Matica Slovačka Rijeka – Matica Slovenská Rijeka**  
Sídlo: Korzo 35, 51000 Rijeka, Chorvátsko  
OIB: 91298652776  
Bankové spojenie: Názov banky: Erste steiermarkische bank  
Názov účtu: Matica Slovačka Rijeka  
**IBAN: HR 7224020061100124329**  
**BIC/SWIFT: ECBCHR22**

Konajúci: Miroslava Gržinić, predsedníčka  
Dátum narodenia:  
OIB:  
Adresa pobytu:

*(ďalej len „Prijímateľ“)*

Poskytovateľ a Prijímateľ spoločne ďalej označení len ako „**zmluvné strany**“ a jednotlivito len ako „**zmluvná strana**“ v príslušnom gramatickom tvare.

1. Dňa 24.06.2021 spolu uzatvorili zmluvné strany **Zmluvu č. M001/HR/2021**, ktorá bola v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka zverejnená dňa 24.06.2021 *(ďalej len „Zmluva“)*. Predmetom Zmluvy je za splnenia dojednaných podmienok najmä poskytnutie dotácie vo výške max. **400.000,-Eur** (slovom: *štyristotisíc eur*) na kapitálové výdavky, v prioritnej oblasti štátnej podpory: kultúra. Účel realizácie je projekt s názvom „**Kúpa budovy pre účely MS Rijeka**“ tak, ako je vymedzený v Článku I ods. 4. a nasl. Zmluvy.
2. V zhode s **Článkom X ods. 4 Zmluvy** sa zmluvné strany týmto dohodli na zmene Zmluvy tak, že táto sa v časti označenia zmluvných strán **doplnia** o nasledujúce údaje:
  - a) v úvodnej časti na strane prvej v písm. A) sa pri vymedzení Poskytovateľa pred údaje o bankovom spojení vkladá nový údaj v znení: „**OIB: 71176171984**“;
  - b) v úvodnej časti na strane prvej v písm. B) sa pri vymedzení Prijímateľa:
    - pred údaje o bankovom spojení **vkładá** nový údaj v znení: „**OIB: 91298652776**“
    - pred adresu pobytu predsedníčky Miroslavy Gržinić **vkładá** nový údaj v znení „**OIB:** “, ktorý sa k nej viaže.
3. Poskytovateľ týmto **splnomocňuje** pani Miroslavu Gržinić, narodenú dňa., OIB: .., s adresou pobytu: ..., na konanie pred Mestským súdom v Rijeke, oddelenie katastra nehnuteľností (*Općinski sud u rijeci, Zemljišnoknjižni odjel*) **pre účely podania návrhu na zápis záložného práva k nehnuteľnosti** nachádzajúcej sa v intraviláne obce Rijeka, na adrese Hosti 80 B, na katastrálnom území 324850 Zamet, pod číslom pozemkovoknižnej vložky 1995, číslo parcely 748/3 (*označenie v katastri obytná budova, sklad a dvor*) s rozlohou 873 m<sup>2</sup>, a všetky úkony priamo súvisiace so zápisom záložného práva, vrátane opráv a doplnení návrhu, opravy chýb v písaní, počítaní a iných nesprávností v Zmluve a/alebo v Dodatku, komunikáciu s príslušnými orgánmi a úradmi. Splnomocnenie podľa tohto odseku sa však **nevzťahuje na**

**doručovanie** rozhodnutí a iných písomností príslušných orgánov v takomto konaní o zápise záložného práva do katastra nehnuteľností, ktoré je nutné doručovať priamo Poskytovateľovi na adresu jeho sídla v Slovenskej republike.

4. Ostatné ustanovenia Zmluvy nie sú týmto Dodatkom dotknuté.
5. Na tento Dodatok sa uplatňujú všetky ustanovenia Zmluvy v rozsahu, v akom týmto Dodatkom nie sú (*resp. neboli*) zmenené alebo zrušené, či nahradené.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že tento Dodatok je možné zmeniť alebo zrušiť iba v písomnej (*t.j. v listinnej*) forme.
7. Tento **Dodatok je** v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov **povinne zverejňovanou zmluvou**. Dodatok preto nadobúda platnosť dňom jeho podpisu zo strany oprávnených zástupcov zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia.
8. Dodatok je aj s prílohami vyhotovený **v štyroch rovnopisoch** v slovenskom jazyku, pričom dva rovnopisy dostane Poskytovateľ a dva rovnopisy dostane Prijímateľ.
9. Ak sa Dodatok preloží do inej jazykovej verzie, aplikačnú aj výkladovú prednosť má vždy Dodatok v slovenskom jazyku. V prípade sporu o výklad alebo obsah pojmov, prednosť má taký výklad, aký mu prisudzuje kodifikovaná podoba slovenského jazyka.
10. Dodatok a nároky z neho alebo z jeho porušenia sa spravujú právnym poriadkom Slovenskej republiky (*voľba práva*). Všetky spory sú oprávnené prejednať a rozhodnúť súdy Slovenskej republiky, príslušné podľa procesných predpisov Slovenskej republiky, určené podľa sídla Poskytovateľa.
11. Dodatok sa vykladá v prospech jeho platnosti a v súlade so Zmluvou v rozsahu, v akom do jej obsahu nebolo zasiahnuté týmto Dodatkom. Ak niektoré z ustanovení (*jeho časť*) tohto Dodatku je alebo bude neplatné, neúčinné alebo inak vadné, resp. sa takým stane, nemá to vplyv na ostatné ustanovenia Dodatku. Zmluvné strany sa v súlade so zákonom bez zbytočného odkladu v dobrej viere dohodnú na ustanovení zodpovedajúcom pôvodne zamýšľanému účelu tohto Dodatku a Zmluvy, ktoré nahradí jeho vadné ustanovenie (*jeho časť*).
12. Zmluvné strany si Dodatok prečítali, právnym účinkom Dodatku, ako aj právam a povinnostiam z neho vyplývajúcim porozumeli, pričom svoju vôľu uzavrieť Dodatok prejavili slobodne a vážne, bez nátlaku, Dodatok neuzatvárajú v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, Dodatok bol dojednaný individuálne, zmluvná voľnosť zmluvných strán nie je / nebola obmedzená, pričom tento Dodatok na znak súhlasu vlastnoručne podpisujú.

**Poskytovateľ**

V \_\_\_\_\_

Dňa: \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_\_

**Prijímateľ**

V \_\_\_\_\_

Dňa: \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
**Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí**  
Mgr. Milan Ján Pilip, predseda

\_\_\_\_\_  
**Matica Slovačka Rijeka - Matica Slovenská**  
**Rijeka**  
Miroslava Gržinić, predsedníčka

V \_\_\_\_\_, dňa: \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_\_

**Phomocenstvo** udelené mi v ods. 3. tohto Dodatku **prijímam:**

\_\_\_\_\_  
**Miroslava Gržinić**